



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年11月03日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicycity2@sjccc.org

† Finance Report November 2013

Yearly Goal	\$142,000
Weekly goal	\$ 2,730
Oct. goal (4 weeks)	\$ 10,920
Oct. total donations	\$ 10,841
Nov. goal (4 weeks)	\$ 10,920

Thanks for your generosity!

† 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

每天彌撒福音 (11/04/13 – 11/10/13)

週一	路 Luke 14:12-14
週二	路 Luke 14:15-24
週三	路 Luke 14:25-33
週四	路 Luke 15:1-10
週五	路 Luke 16:1-8
週六	路 Luke 19:1-10

常年期第三十二主日

(Thirtieth 2nd Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Luke 20:27-38

† 本週主日彌撒釋義

丙年 第三十一主日
煉獄與淨化 (路十九 1~10)

那時候，耶穌路過耶里哥城，那裏有一個人名叫匝凱，是位富有的稅務長；他渴望看看耶穌是什麼人，但是由於人多，他又身材矮小，看不見，於是跑到前面去，爬上了一棵桑樹，要看看耶穌，因為耶穌就要從那裏經過。耶穌來到那裏，抬頭一看，對他說：「匝凱，快下來！我今天要住在你家裏。」他便趕快下來，高興地接待耶穌。眾人看見就都紛紛議論說：「祂竟然到罪人家裏去投宿。」匝凱站起來對主說：「主啊！請看，我把我的一半財產施捨給窮人；我如果欺騙過誰，我就賠償他四倍。」耶穌對他說：「今天救恩到了這一家，因為他也是亞巴郎的子孫。因為人子來，是要尋找並拯救迷失了的人。」(路十九，1~10)

禮儀年將在常年期第三十四主日，耶穌普世君王節結束，我們今天是常年期第三十一主日，所以越來越接近尾聲了。禮儀年中，教會依次紀念救恩歷史中的事件，而救恩歷史的最後事件，便是死亡、天堂、地獄、天地終窮、基督末日來臨、肉身復活、公審判等等；所以，我們的主日福音宣講也儘量反映禮儀年的即將告終，要特別注意救恩歷史最後事件。今天這段有關匝凱會見耶穌而蒙救恩的福音，我們可以用來對煉獄作一番解釋。

匝凱悔改之後，在耶穌前表明了補償的態度，他把一半財產施捨給窮人，而且如果他欺騙了誰，就賠償四倍。原來他是一位富有的稅吏，生活中難免犯過不正義的罪，現在耶穌駕臨他家，可說天主的憐憫進入他生命之中，獲得罪的寬赦。不過真實蒙受天主仁慈，經驗寬恕而悔改的人，自然會流露出一種補償精神。這不是說要以一種公平受授的態度與天主交往，而是衷心感謝天主憐憫，而不能自禁的態度。事實上，補償

精神也是天主救恩變化人心的效果。匪凱的補償，我們不能純粹以正義的概念來解釋，而更該以罪人回頭，要求自己更加淨化而能接受天主的心態來說明。這樣看來，我們對於懺悔聖事中的補贖或補償，也該深一層地去解釋：這是與天主和好過程中之一環。天主常是因著十字架上的基督與人和好，但是真誠地與天主和好的罪人，其內在需要補贖、補償，在經過徹底的淨化後，才能實現完全的和好。當然我們還得聲明，這種賠償態度是建立在深愛天主的經驗上，是天主救恩的效果。

經過上面的說明，我們大概比較容易解釋天主教信仰的真理之一：煉獄的道理。煉獄與天人之間的和好過程是密切相連的。如果我們承認罪人分享天主的和好是一個過程，必須經過悔改再悔改，補償再補償的過程，才經驗到徹底的和好，那麼也就不難接受煉獄的信仰了，因為天主教只是說，如果罪人在生前無法達成和好，那麼死後尚能繼續淨化與補償的過程，這便是煉獄。按照信者一般的想法，罪人在世可能由於種種緣由，譬如驟然的死亡、生活的阻礙等等，而沒有足夠的時間或者機會，全心淨化自己，不能完成和好的過程，那麼這樣的人死後將在煉獄中持續淨化，也能符合聖經的基本信仰。

新約關於死後，說得並不多，所以死後究竟怎樣補償和淨化，我們沒有聖經的記載。為此即使教會相信煉獄的道理，卻並不能進一步地詳細回答好奇的人提出的問題，只是堅持天主的救恩能力超過死亡界線的限制，祂能推動和吸引亡者繼續補贖、淨化的過程，為能與天主徹底和好。教會同時根據諸聖相通功的信仰，鼓勵我們在世的人，以自己的祈禱和善工，尤其奉獻彌撒，參與亡者的淨化過程。不過，無論如何，亡者的煉淨，還是依賴基督的救恩，不是在天主前逞能。

今天匪凱的故事，不但有助我們了解和好聖事中的補贖意義，同時也使我們澄清天主教煉獄的道理。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

◆2013-2014 年慕道班，

若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話，煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班一探究竟（認識天主教信仰）。

時間：每逢星期日，下午 4:15pm - 5:30pm
(9/1/2013---4/27/2014, 重大節日休息)

地點：一號教室 - 聯絡人: 鄒世亮, 408-997-8525
or Lawrence_chow2002@yahoo.com

◆ 我們團體準備慶祝 30 週年!

敬邀聖荷西華人天主教會三十週年堂慶
30 year anniversary of establishing the San Jose Chinese Catholic Community.

地點: St. Clare's Church

時間: 11 月 23 日下午 3.00 感恩彌撒
彌撒後有慶祝活動

連繫人: 古偉業弟兄 Joseph.ku@comcast.net。

◆ 11/8,9/2013 SJCCM 屬靈饗宴

主題: 天主的話確實是生活的 (希四 12)

主辦: SJCCM - 聖荷西華人天主教會 / 對象: 教友、非教友、及渴望認識天主者

地點: St. Clare's Church Parish Hall

報名: 疏何嫻, Tel: 408-254-8377,

Email: rosa@m4christ.net

午餐費用為 8 元, 如需要訂購敬請在報名時通知。為方便準備及統計人數, 鼓勵先報名。

◆將臨期週末靜默式避靜(報名)

時間: 11 月 15 日 5:00 pm - 11 月 17 日 12:30 pm

神師: 鍾子月神父

主題: 若望福音中的信與愛

費用: 單人房 \$ 130 元; 雙人房 \$ 120 元

報名: 請向吳興民報名

地點: St. Clare's Retreat Center, 2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073

◆民歌聖樂福傳音樂會 (Fremont)

日期: 11/16/2013, 星期六

時間: 8.00PM -- 10:30PM

地點: St. Joseph Catholic Mission Church

43148 Mission Boulevard - Fremont, CA 94539

<免費>但請索票入場(門票將於 10/15 以後備妥分送)

索票專線: (408)806-4086 (408)718-5199 / (408)309-3559 / (510)900-2015.

宗旨草案: Mission Statement

我們被召叫成為一個充滿活力與熱情的天主教團體。在信德和愛德的陶成中，為聖荷西教區及普天下的華人傳揚耶穌基督的福音。

We are called to be a dynamic Catholic community that is welcoming to all, growing in faith and apostolic love, and spreading the Gospel of Jesus Christ, particularly among the Chinese, in the Diocese of San Jose and beyond.